

 Генеральная
Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/52/136
12 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 99е первоначального перечня*

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ИТОГОВЫХ ДОКУМЕНТОВ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II)

Письмо Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов
при Организации Объединенных Наций от 7 мая 1997 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить текст Дубайской декларации, принятой на проведенной в рамках Хабитат II Дубайской международной конференции по наилучшим видам практики улучшения условий жизни, состоявшейся 19–22 ноября 1995 года в Дубаи, Объединенные Арабские Эмираты (см. приложение I), и правила и процедуры присуждения Дубайской премии за наилучшие виды практики по улучшению условий жизни (см. приложение II). Премия будет присуждаться один раз в два года и о лауреатах будет сообщаться через Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и средства массовой информации.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 99е первоначального перечня.

Мухаммед Дж. САМХАН
Постоянный представитель

* A/52/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

[Подлинный текст на английском, арабском и французском языках]

ДУБАЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Проведенная в рамках Хабитат II Дубайская международная конференция по наилучшим видам практики улучшения условий жизни, в работе которой участвовало более 900 представителей правительств, учреждений системы Организации Объединенных Наций, международных организаций, местных органов власти, неправительственных организаций (НПО), общинных организаций (ОО), профессиональных ассоциаций и частного сектора, состоялась 19–22 ноября 1995 года, и на ней были рассмотрены 28 наилучших видов практики, нашедших отражение в документах Конференции Хабитат II:

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

- 1) ссылаясь на Повестку дня на XXI век, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, 1992 год), и, в частности, главы 7 и 28, в которых отмечается неразрывная связь между населенными пунктами и устойчивым развитием;
- 2) ссылаясь также на конференции Организации Объединенных Наций по правам ребенка (Нью-Йорк, 1991 год), народонаселению и развитию (Каир, 1994 год), социальному развитию (Копенгаген, 1995 год) и положению женщин и развитию (Пекин, 1995 год), на которых отмечались крупнейшие проблемы в области развития людских ресурсов: небезопасная и загрязненная окружающая среда, насилие и различные последствия каждого из этих факторов для мужчин и женщин;
- 3) стремясь изучить все последствия рекомендаций этих конференций для устойчивого развития городов;
- 4) признавая важность призыва Генеральной Ассамблеи сформировать позитивное представление о мировой урбанизации и целях Хабитат II – "Встречи на высшем уровне по проблемам городов": надлежащее жилье для всех и устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире;
- 5) признавая, что секторальные вопросы, рассмотренные на предыдущих конференциях, являются злободневными проблемами для населенных пунктов и что Хабитат II оказался на перекрестке текущих проблем на местном и глобальном уровнях, а также предоставил возможность подтвердить и укрепить принятые ранее планы действий;
- 6) отмечая рекомендации и решения Подготовительного комитета Хабитат II, согласно которым всем национальным комитетам и секретариату предлагается выявлять и распространять наилучшие виды практики в рамках подготовительного процесса и разработки руководящих принципов и критериев в этих целях;
- 7) стремясь найти практическое и прочное решение социальных, экономических и экологических проблем, стоящих перед урбанизирующимся миром, включая: управление развитием; создание

/ . . .

рабочих мест и искоренение нищеты; доступ к земельным ресурсам и гарантии землевладения; рациональное использование, охрану и восстановление окружающей среды; эффективное использование ресурсов; профилактику преступности и всех форм насилия; реабилитацию беженцев и перемещенных лиц; равенство всех мужчин и женщин; социальную интеграцию и равенство детей, престарелых и инвалидов; предоставление прав и возможностей местным общинам; и предоставление жилья, основных услуг и финансирования;

8) выражая также обеспокоенность необходимостью того, чтобы принятая на высшем уровне по проблемам городов Повестка дня Хабитат служила руководством для принятия конкретных мер для решения вопросов обеспечения жильем и проблем населенных пунктов на комплексной и устойчивой основе в течение первых двух десятилетий XXI века;

9) признавая, что особое внимание необходимо уделять положению бедных стран при обеспечении баланса между городским и сельским развитием и дальнейшей необходимости в международном сотрудничестве в вопросах предоставления жилья и создания основной инфраструктуры;

10) считая, что поощрение по всем миру эффективных механизмов расширения обмена наилучшими видами практики внесет значительный вклад в предоставление местным общинам возможности формировать свое будущее;

11) признавая, что различные организационные, финансовые и кадровые ограничения могут ограничивать возможности на местном уровне в полной мере использовать такой обмен наилучшими видами практики или содействовать ему и что в этой связи следует рассмотреть эти ограничения, в частности необходимость развития людских ресурсов и переподготовки кадров;

12) выражая признательность за неоценимый вклад муниципалитета Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, как организатора и принимающей стороны Международной конференции по наилучшим видам практики улучшения условий жизни и за предоставленную помочь партнерам в развивающихся странах в содействии подготовке документации о их тематических исследованиях;

13) высоко оценивая деятельность руководства ЦНПООН (Хабитат) в предоставлении технической помощи и распространении руководящих принципов, критериев выдвижения соискателей и единого формата данных о наилучших видах практики и обмена ими, включая введенную нетрадиционную методологию анализа и документального подтверждения их гендерных последствий в качестве одного из основных компонентов процесса Хабитат II;

14) принимая к сведению предпринимаемые ЦНПООН (Хабитат) и его партнерами усилия по распространению информации о наилучших видах практики с помощью электронных средств, печатных и аудиовизуальных материалов среди как можно более широкой аудитории, а также обновленного электронного каталога наилучших видов практики;

15) считая, что открытый доступ к такой информации во всех частях мира будет содействовать более эффективному и целенаправленному сотрудничеству между правительствами, местными органами власти, неправительственными/общинными организациями и профессиональными ассоциациями, научными кругами и частным сектором при рассмотрении проблем устойчивого развития населенных пунктов;

РЕКОМЕНДАЦИИ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ

1. призывать ЦНПООН (Хабитат) в сотрудничестве с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и всеми соответствующими участниками этого процесса разработать скоординированную стратегию, направленную на принятие мер по расширению возможностей, воздействие на политику на местном уровне и содействие подлинному дополнению инициатив в области развития, предпринимаемых на местном, национальном и международном уровнях; и укрепление связей между национальными и местными органами власти и населением, которое они представляют;

2. подчеркнуть, что любые международные усилия по сбору информации о наилучших видах практики в области развития населенных пунктов и обмена ей должны разрабатываться на транспарентной основе и осуществляться совместно с организациями, представляющими местные органы власти и других участников, основываясь на их широких международных и национальных сетях и опыте;

3. рекомендовать Подготовительному комитету и Встрече на высшем уровне по проблемам городов в дополнение к уже принятым критериям ощутимого воздействия, партнерства и устойчивости при отборе таких видов практики, достойных распространения на глобальном уровне, учитывать также следующие соображения:

- a) руководство стимулированием мер и изменений, включая пересмотр государственной политики;
- b) содействие подотчетности и транспарентности;
- c) предоставление прав и возможностей отдельным лицам, районам и общинам и объединение их усилий;
- d) признание и учет социального и культурного разнообразия;
- e) потенциальные возможности для передачи, адаптации и воспроизведения в других местах;
- f) приемлемость при местных условиях и уровнях развития;
- g) содействие социальному равенству и справедливости;

4. предложить далее в интересах укрепления единого процесса отчетности в целях содействия распространению наилучших видов практики учесть необходимость следующего:

- a) свободного и удобного для пользователя доступа на всех основных языках к краткой сводной информации об основных элементах и подробным инструкциям в отношении последующих запросов;
- b) создания международных сетей для оценки нововведений, творческого характера и возможностей для передачи практики при различных уровнях развития;
- c) создания совместно с международными ассоциациями местных органов власти и другими основными участниками этого процесса национальных и региональных координационных центров для предоставления консультаций в отношении целесообразности системы и ее постоянного совершенствования;

- d) создания международных сетей для оценки масштабов участия населения и учета различных интересов и потребностей, в частности касающихся оценки гендерных различий;
- e) разработки и применения показателей планирования осуществления контроля и оценки с участием населения с разбивкой по признаку пола и возрасту;
5. приветствовать предпринимаемые ЦНПООН (Хабитат) шаги по разработке глобального электронного каталога наилучших видов практики в его различных формах, в том числе в сети Интернет, на КД-ПЗУ, дискетах и в печатной форме, а также других практических средств облегчения доступа лиц, ответственных за разработку политики и осуществление конкретных мер к опыту их коллег при решении аналогичных проблем;
6. рекомендовать всем правительствам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций, местным органам власти и их ассоциациям, неправительственным/ общины организациям и профессиональным ассоциациям стремиться к разработке общего формата и процессов отчетности и установить прямые и перекрестные связи с системами каждого из них и с подготовленным ЦНПООН (Хабитат) электронным каталогом наилучших видов практики в целях значительного укрепления и расширения процесса передачи информации, опыта и технических данных их соответствующим конечным пользователям;
7. призывать ЦНПООН/Хабитат в сотрудничестве с правительствами, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, ассоциациями, представляющими местные органы власти, частный, государственный, неправительственный, профессиональный и добровольный сектора, изучать механизмы сбора, систематического анализа и оценки наилучших видов практики в рамках процесса последующей деятельности по результатам Хабитат II в целях:
- a) разработки инициатив в области наилучших видов практики в качестве основы для просветительских мероприятий, с тем чтобы поделиться с мировым сообществом своим опытом и знаниями;
- b) использования и распространения тематических исследований по вопросу о наилучших видах практики в качестве учебных материалов и пособий, используемых в управлении и организационном строительстве;
- c) дальнейшей разработки каталога наилучших видов практики в качестве средства согласования спроса и предложения в области технического сотрудничества на всех уровнях;
- d) составления и распространения международного реестра, содержащего информацию об опыте, технических знаниях отдельных лиц, учреждений и организаций, непосредственно отвечающих за осуществление наилучших видов практики;
- e) содействия передаче и адаптации экологически безопасных, приемлемых с социальной точки зрения и экономически устойчивых технологий, продукции и услуг;
- f) содействия передаче и адаптации практических решений в целях создания потенциала, включая программы обмена персоналом на международном, региональном и местном уровнях;
8. с признательностью отметить учреждение муниципалитетом Дубай Дубайской премии за наилучшие виды практики, которая будет присуждаться в сотрудничестве с ЦНПООН (Хабитат);

9. предложить ЦНПООН (Хабитат) провести официальное мероприятие по представлению Дубайской декларации на Стамбульской конференции.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

[Подлинный текст на английском, арабском и французском языках]

ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ ПРИСУЖДЕНИЯ ДУБАЙСКОЙ ПРЕМИИ ЗА НАИЛУЧШИЕ ВИДЫ ПРАКТИКИ

- 1. НАЗВАНИЕ** Дубайская премия за лучшие виды практики по улучшению условий жизни.
- 2. ЦЕЛЬ** Признание выдающихся достижений в деле улучшения условий жизни в соответствии с критериями, установленными второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и Дубайской декларацией.
- 3. ПРЕМИЯ** Премия состоит из денежного приза в размере 30 000 долл. США (10 отобранных лучших видов практики), а также специально изготовленных для награждения кубков и сертификатов с изображением эмблем муниципалитета Дубая, Организации Объединенных Наций и ЦНПООН, а также фамилии лауреата. Премия также предусматривает оплату путевых расходов и размещение делегации в составе до двух человек, принимавших непосредственное участие в осуществлении отобранных лучших видов практики. Денежная часть премии может периодически увеличиваться по решению муниципалитета Дубая. Сертификат подписывается помощником Генерального секретаря по ЦНПООН/Хабитат и Генеральным директором муниципалитета Дубая. При присуждении премии учитывается вклад отдельных лиц и/или организаций, принимающих непосредственное участие в осуществлении практики устойчивого развития населенных пунктов.
- 3.1 Общая сумма премии: Общая сумма премии составляет 400 000 (четыреста тысяч) долларов США. Эта сумма делится следующим образом:
- i. 300 000 (триста тысяч) долларов США за 10 лучших видов практики;
 - ii. 100 000 (сто тысяч) долларов США на покрытие административных расходов. Муниципалитет Дубая будет отвечать за предоставление всей этой суммы.
- 4. ПЕРИОДИЧНОСТЬ** Премия присуждается один раз в два года.
- 5. ПРАВО НА УЧАСТИЕ** Премия может присуждаться отдельным лицам, группам лиц, учреждениям или организациям и ассоциациям, включая международные, правительственные учреждения, местные органы

власти, неправительственные, общинные и частные организации, проявившие исключительное стремление и достигшие существенных результатов, достойных распространения на глобальном уровне в соответствии с положениями Дубайской декларации.

6. ВЫДВИЖЕНИЕ СОИСКАТЕЛЕЙ ПРЕМИИ ЗА НАИЛУЧШИЕ ВИДЫ ПРАКТИКИ

6.1 Заявления соискателей премии за лучшие виды практики представляются в ЦНПООН/Хабитат, который осуществляет процесс отбора с помощью независимого Технического консультативного комитета и независимого жюри в составе соответственно признанных международных экспертов и выдающихся деятелей.

6.2 Право на представление заявлений и выдвижение соискателей премии за лучшие виды практики имеют:

- a. государственные организации или учреждения;
- b. национальные комитеты или координационные центры Хабитат;
- c. местные органы власти или ассоциации местных органов власти;
- d. неправительственные организации;
- e. общинные организации;
- f. организации или ассоциации частного сектора;
- g. государственные или частные фонды.

6.3 Отдельные лица могут представлять заявления через любые организации, перечисленные в пункте 6.2 выше.

6.4 К заявлению соискателя премии прилагаются:

- a. доклад о выдвинутом лучшем виде практики в соответствии с форматом, изложенным в пункте 7 ниже;
- b. краткая биографическая справка объемом не более трех страниц на соискателя, достигшего лучшего вида практики.

6.5 Национальный конкурс:

Национальным комитетам Хабитат рекомендуется по мере возможности организовывать национальные конкурсы на лучший вид практики в целях выдвижения соискателей

Дубайской премии за наилучшие виды практики по улучшению условий жизни.

7. ФОРМАТ ОТЧЕТНОСТИ

7.1 Этапы отчетности:

7.1.1 Этап I: Резюме:

В ходе первого этапа представляется резюме объемом в три страницы, содержащее краткую информацию о наилучшем виде практики. Представление по каждому наилучшему виду практики должно соответствовать структуре и последовательности заголовков, указанных ниже. Необходимо максимально широко использовать фотографии, рисунки, графики и диаграммы, поскольку "одна фотография заменяет тысячу слов".

- a. Название: название должно обеспечивать определенное указание на соответствующий сектор, например: "Общественный транспорт в Куритибе, Бразилия";
- b. название ключевых организаций и групп, участвующих в осуществлении наилучшего вида практики, а также фамилии, должности, адреса, номера телефонов и факсов по крайней мере двух лиц, участвующих в осуществлении наилучшего вида практики;
- c. основные даты в истории наилучшего вида практики и положение на дату представления;
- d. положение до улучшения: описание (объемом не более 300 слов) проблем, условий и вопросов, затрагивающих условия жизни;
- e. положение после улучшения: описание (объемом не более 300 слов) нынешних условий жизни;
- f. стратегия: описание (объемом не более 1000 слов) стратегии обеспечения улучшения условий жизни.

Например, опишите все изменения в области:

- i. законодательства, постановлений и инструкций;
 - ii. осуществляющей секторальной политики и стратегий;
 - iii. организационных механизмов и партнерских отношений;
 - iv. систем управления и процессов принятия решений;
- g. процесс накопления опыта: извлеченные уроки, включая встретившиеся трудности, и информация о том, каким

образом эти уроки были учтены и/или применены на практике.

7.1.2 Этап II: Окончательное представление:

- a. Окончательное представление содержит подробный доклад (объемом не более 10 страниц), охватывающий критерии отбора, перечисленные в пункте 9 ниже.
- b. Подробный письменный доклад соискателей представляется в отпечатанном виде и на дискете, предоставляемой с этой целью.

7.1.3 Видеофильмы:

- a. Участникам необходимо представить видеофильм студийного качества (продолжительностью не более 12 минут) об отобранных наилучших видах практики для облегчения процесса отбора, а также для общего просмотра с целью расширения осведомленности и распространения.
- b. В случае запроса ЦНПООН/Хабитат может предоставить информацию о руководящих принципах представления видеофильмов.

7.1.4 Язык:

Желательно представлять документы на английском языке, но они также могут представляться на арабском, испанском или французском языках.

8. КРИТЕРИИ ОТБОРА

Критерии отбора соискателей находятся в строгом соответствии с критериями, установленными второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и Дубайской декларацией. Они приводятся ниже:

8.1 Воздействие:

Наилучший вид практики должен приводить к позитивному и ощутимому воздействию в области улучшения условий жизни людей по крайней мере в одной из следующих категорий и подкатегорий. Указанные категории носят ориентировочный характер и по мере необходимости могут вводиться новые категории.

i. Надлежащее жилье и общинное развитие:

- a. доступное жилье и услуги;
- b. доступ к земельным и финансовым ресурсам;
- c. планирование и участие на общинном уровне в принятии решений и распределении ресурсов;
- d. расширение систем снабжения безопасной питьевой водой и санитарии;
- e. оживление и восстановление районов трущоб, микрорайонов и населенных пунктов;

f. безопасные и безвредные строительные материалы и технологии;

ii. Устойчивое развитие городов и регионов:

- a. создание рабочих мест и искоренение нищеты;
- b. уменьшение загрязнения и улучшение состояния окружающей среды;
- c. улучшение доступа к общественному транспорту и средствам связи;
- d. улучшение систем сбора и удаления отходов и их рециркуляции;
- e. озеленение города и эффективное использование общественных территорий;
- f. совершенствование циклов производства и потребления, включая замещение/сокращение использования невозобновляемых ресурсов;
- g. охрана и сохранение природных ресурсов и окружающей среды;
- h. более эффективное производство и потребление энергии.

iii. Устойчивое, эффективное, подотчетное и транспарентное управление населенными пунктами:

- a. более эффективные и действенные административные, управленческие и информационные системы;
- b. равенство и равноправие полов в процессе принятия решений, распределения ресурсов и разработки и осуществления программ;
- c. сокращение и профилактика преступности;
- d. повышение готовности к стихийным бедствиям, смягчение их последствий и восстановление;
- e. социальная интеграция и сокращение изолированности;
- f. руководство стимулированием конкретных мер и изменений, включая пересмотр государственной политики;
- g. содействие подотчетности и транспарентности;
- h. расширение прав и возможностей населения, районов и общин и учет их вклада;
- i. признание и учет социального и культурного разнообразия;
- j. потенциальные возможности для передачи, адаптации к местным условиям и повторного использования;
- k. приемлемость при местных условиях и уровнях развития;
- l. содействие социальному равенству и равноправию.

8.2 Партнерские отношения:

Наилучшие виды практики должны быть основаны на партнерских отношениях между по крайней мере двумя, а по возможности и более, из следующих участников:

- i. национальное/центральное правительство;
- ii. местные органы управления и их ассоциации;
- iii. неправительственные, общинные и добровольные организации;
- iv. частный сектор;
- v. международные учреждения;
- vi. средства массовой информации (пресса, телевидение, радио);
- vii. научные круги;
- viii. специалисты в области населенных пунктов и их ассоциации;
- ix. видные деятели, мэры городов, руководители.

8.3 Устойчивость:

Проекты по осуществлению программ, основанных на единовременном финансировании или демонстрационных инициативах, не соответствуют принципу устойчивости. Наилучшие виды практики должны также демонстрировать существенное воздействие, приводящее к прочным изменениям по крайней мере в одной из перечисленных ниже областей. Соискатель премии за наилучший вид практики должен пользоваться однозначной поддержкой со стороны по крайней мере двух независимых участников с использованием критерий устойчивого воздействия, изложенных ниже:

- i. законодательство, нормативные рамки, инструкции или стандарты, указывающие на официальное признание затрагиваемых проблем и вопросов;
- ii. социальная политика и/или секторальные стратегии на (суб)национальном уровне, которые в принципе могут воспроизводиться в других местах;
- iii. организационная основа и процессы принятия решений, которые четко указывают на роль и функции различных уровней и групп участников, таких, как центральные и местные органы власти и общинные организации;
- iv. эффективная, транспарентная и подотчетная системы управления;
- v. системы управления, которые обеспечивают более эффективное и действенное использование людских, технических, финансовых и природных ресурсов.

9. ОТБОР НАИЛУЧШИХ ВИДОВ ПРАКТИКИ

- 9.1 Этап I:
- a. Первый этап процесса отбора осуществляется межправительственной группой признанных независимых экспертов, входящих в Технический консультативный комитет (ТКК), который назначается ЦНПООН в координации с муниципалитетом Дубай;
 - b. ТКК производит отбор 40 наилучших видов практики на основе критериев, перечисленных в пункте 8 выше, и представляет их отборочному жюри для присуждения Дубайской премии.
- 9.2 Этап II:
- a. Второй этап процесса отбора осуществляется отборочным жюри в составе международных деятелей высокого уровня, которые избираются совместно ЦНПООН и муниципалитетом Дубай на двухлетний срок;
 - b. жюри рекомендует 10 наилучших видов практики, которые полностью соответствуют установленным критериям присуждения премии. Жюри может рекомендовать менее 10 видов или ни одного вида практики для целей присуждения премии в зависимости от качества предложенных для присуждения премии наилучших видов практики. Однако в случае наличия более чем 10 наилучших видов практики в связи с тем, что некоторые или все из них являются одинаково эффективными, жюри может рекомендовать разделить премию соответственно между максимум 15 наилучшими видами практики;
 - c. группа обладает полномочиями на введение критериев отбора, тесно увязанных с критериями выдвижения претендентов;
 - d. группа объявляет критерии отбора, в том числе ихдельную значимость в своем заключительном докладе.
10. ЖЮРИ
- a. Жюри, один из членов которого выдвигается муниципалитетом Дубай, состоит из 5 членов, включая председателя, все из которых должны присутствовать в период отбора;
 - b. при отборе членов жюри учитываются следующие соображения:
 - i. группа должна носить независимый, авторитетный и транспарентный характер;
 - ii. группа должна носить представительный региональный характер и быть составлена с учетом гендерного фактора.

11. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ОТБОРА

- a. ТКК, а также жюри применяют объективные и профессиональные методы оценки соискателей;
- b. решение жюри носит окончательный характер;
- c. лица или организации, участвующие в процессе отбора, не могут рассматриваться в качестве соискателей премии;
- d. лица или организации, уже награжденные премией, могут принимать участие в последующих конкурсах лишь в том случае, если их представление не касается той темы, за которую им уже была присуждена премия.

12. ЦЕРЕМОНИЯ И МЕСТО НАГРАЖДЕНИЯ ПРЕМИЕЙ

- 12.1 Награждение премией осуществляется Его Высочеством, Председателем муниципалитета Дубай или его представителем в присутствии помощника Генерального секретаря (ЦНПООН/Хабитат) на публичной церемонии в Дубай или в месте ежегодного празднования Всемирного дня Хабитат, причем решение по этому вопросу принимается муниципалитетом Дубай в консультации с ЦНПООН.
- 12.2 Лауреаты или их должностным образом уполномоченные представители должны присутствовать на церемонии награждения премией. Муниципалитет Дубай покрывает в соответствии с нормами ООН путевые и гостиничные расходы не более двух лауреатов каждой премии.
- 12.3 В случае отказа лауреата от премии сумма премии остается в собственности муниципалитета Дубай.
- 12.4 В случае смерти лауреата, после того как жюри приняло решение о присуждении, премией награждаются его законные наследники.
- 12.5 Если лауреат не имеет возможности получить премию, муниципалитет Дубай принимает решение о соответствующих мерах в консультации с ЦНПООН (Хабитат).
- 12.6 Муниципалитет Дубай раз в два года объявляет размер премии через ЦНПООН, а также общественные средства массовой информации.

13. ГРАФИК

Процесс представления, отбора и присуждения осуществляется в соответствии со следующим графиком:

- 13.1 ЦНПООН (Хабитат) и муниципалитет Дубай публикуют информацию и предлагают выдвигать соискателей Дубайской

премии за наилучшие виды практики в октябре года, предшествующего году присуждения премии.

- 13.2 Заинтересованные участники представляют доклад в рамках этапа I к 31 января раз в два года начиная с 31 января 1998 года.
- 13.3 Назначенный ЦНПООН Технический консультативный комитет (ТКК) избирается к 31 марта для проведения оценки наилучших видов практики, которые соответствуют необходимым критериям. ЦНПООН сообщает всем участникам о решении ТКК и предлагает представить доклады этапа II тем соискателям, которые прошли этап I.
- 13.4 Доклады этапа II, а также видеофильмы представляются ТКК к 30 мая, и доклад Комитета об отборе до 40 наилучших видов практики, которые в полной мере соответствуют необходимым критериям, представляется жюри.
- 13.5 Жюри проводит заседание в Дубаи в июне и отбирает наилучшие виды практики, которые заслуживают присуждения премии с учетом положения пункта 9.2б.

13.6

Муниципалитет Дубаи и ЦНПООН совместно принимают необходимые организационные меры для проведения церемонии награждения премией во Всемирный день Хабитат, который отмечается 4 октября.
